

и партий центристов (4 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых обнаружены данные единицы, является обращение ко всей нации и, как следствие, привлечение максимального числа избирателей.

Лексема *président* ‘президент’ (9 слоганов), включая однокоренные *présider, présidente*, обозначающие президента, исполнение им своих обязанностей, функционирует как в слоганах правых (2 слогана) и левых (6 слоганов) партий, так и партий центристов (1 слоган). Прагматическая особенность слоганов, в содержании которых выявлены данные единицы, заключается в привлечении внимания потенциального избирателя к президенту как национальному лидеру и программе его партии.

Выявленная лексема *force* ‘сила’ (7 слоганов), включая однокоренные слова *fort, forte*, обозначающие политическую силу партии либо необходимость коренных изменений в управлении страной, используется исключительно в слоганах левых (4 слогана) и правых партий (3 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых обнаружены данные единицы, является привлечение внимания избирателей политической влиятельностью партии или необходимостью глубоких изменений в управлении страной.

Лексема *changement* ‘изменение’ (7 слоганов), а также однокоренной глагол *changer*, обозначающие изменения в управлении страной в случае избрания кандидата, используются только в слоганах левых партий (4 слогана), правых (1 слоган) и партий экологической направленности (2 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых выявлены данные единицы, выступает обещание изменений либо их конкретизация и, как следствие, привлечение тем самым внимания избирателей.

Проведенный анализ позволяет заключить, что несмотря на различия в политической принадлежности кандидатов в президенты главными ценностями, отраженными в политических слоганах президентских кампаний, являются страна, ее лидер и народ, что позволяет привлечь максимальное число избирателей как к выборам в целом, так и к отдельным кандидатам в частности.

А. Ковалихина

ФРАНЦУЗСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РАЗВИТИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

По оценке ряда лингвистов, лексический фонд английского языка включает 60–70 % слов романского происхождения, около половины из которых заимствовано из французского языка. К ним относятся лексические единицы, классифицируемые по следующим сферам жизнедеятельности:

- политика, управление государством и судебная система (*government* ‘правительство’, *judge* ‘судья’, *sentence* ‘приговор’, *court* ‘суд’, *prince* ‘принц’);

- армия и военный быт (*army* ‘армия’, *siege* ‘осада’, *victory* ‘победа’, *regiment* ‘полк’ и др.);

- торговля и общественная деятельность (*money* ‘деньги’, *merchant* ‘торговец’, *purchase* ‘покупка’, *value* ‘стоимость’, *profession* ‘профессия’ и др.);

- наука и искусство (*art* ‘искусство’, *doctor* ‘доктор’, *medicine* ‘медицина’, *science* ‘наука’ и др.);

- быт и нравы (*pleasure* ‘удовольствие’, *fashion* ‘мода’, *present* ‘настоящее’, *dainty* ‘лакомство’, *feast* ‘пир’ и др.);

- религия и церковь (*religion* ‘религия’, *saint* ‘святой’, *to pray* ‘молиться’, *chapel* ‘часовня’ и др.);

- абстрактные понятия (*despair* ‘отчаяние’, *imagination* ‘воображение’ и др.).

В современном английском языке заимствованная из французского языка и исконно английская лексемы часто сосуществуют – каждая со своим оттенком значения:

- для обозначения животного используется английская единица, а при указании на мясо для употребления в пищу из этого животного – французская (*ox* ‘бык’ и *beef* ‘говядина’; *pig* ‘свинья’ и *pork* ‘свинина’; *sheep* ‘баран’ и *mutton* ‘баранина’ и др.);

- английское слово имеет более конкретное значение, а его французский синоним – более абстрактное (*work* ‘работа’ и *labour* ‘труд’; *life* ‘жизнь’ и *existence* ‘существование’ и др.);

- значение английской лексемы отличается интенсивностью своего проявления (*to weep* ‘рыдать’ по сравнению с французским *to cry* ‘плакать’ выражает большую степень горя);

- английская и французская лексемы стилистически неоднородны (*to begin* и *to commence* ‘начинать’; *to go on* и *to continue* ‘продолжать’; *to understand* и *to comprehend* ‘понимать’).

Следует отметить, что многие французские лексемы дополнили список не только английской, но и интернациональной лексики (*toilet* ‘туалет’, *hotel* ‘отель’, *delicate* ‘деликатный’ и др.), что указывает на способность этого романского языка к быстрой адаптации к нормам заимствующих языков.

Е. Козлова

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СЕМАНТИКИ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ (на материале английского и французского языков)

Категория неопределенности является универсальной понятийной категорией, которая свойственна любому языку. Однако представления о неопределенности предмета в различных культурах могут существенно отличаться,